



## CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr. GENERAL

PNUMA/CMS/Resolución 9.1

Español

Original: Inglés

### LAS ACCIONES CONCERTADAS Y EN COOPERACIÓN

Adoptada por la Conferencia de las Partes en su Novena Reunión (Roma, 1-5 de diciembre de 2008)

*Recordando* la Resolución 3.2 relativa a las especies que figuran en el Apéndice I, adoptada por la Conferencia de las Partes en su tercera reunión (Ginebra, 1991);

*Reconociendo* que mediante la Resolución 3.2 se decidió, *inter alia*, que en cada reunión de la Conferencia de las Partes se establecería un proceso de examen oficial para un determinado número de especies que figuran en el Apéndice I;

*Observando* que existen especies o poblaciones de especies que figuran en el Apéndice II que sufren de un estado desfavorable de conservación y que requieren cooperación a escala internacional para su conservación y su gestión;

*Consciente* de que no todas las especies que figuran en el Apéndice II son actualmente objeto de un acuerdo o pueden, razonablemente, pasar a ser en la brevedad objeto de un acuerdo que resulte de ayuda para su conservación;

*Recordando también* que la Resolución 3.2, actualizada por la Resolución 4.2 (Nairobi, 1994), Resolución 5.1 (Ginebra, 1997), Resolución 6.1 (Ciudad del Cabo, 1999), Resolución 7.1 (Bonn, 2002), Resolución 8.29 (Nairobi, 2005), y que la Recomendación 6.2 (Ciudad del Cabo, 1999), actualizada por la Recomendación 7.1 (Bonn, 2002) y la Recomendación 8.28 (Nairobi, 2005) instruyen y recomiendan, respectivamente, a la Secretaría y al Consejo Científico que alienten y asistan a las Partes a tomar acciones concertadas y en cooperación para aplicar las disposiciones de la Convención y mejorar la situación de conservación de las especies migratorias;

*Reconociendo* que el Consejo Científico, en sus reuniones decimocuarta y decimoquinta, celebradas en Bonn (marzo de 2007) y en Roma (noviembre de 2008), examinó la ejecución de las acciones concertadas y en cooperación para las especies de los Apéndices I y II, respectivamente;

*Observando* las conclusiones y recomendaciones del Consejo Científico en sus reuniones 14<sup>a</sup> y 15<sup>a</sup>, en particular la identificación de las siguientes especies como futuro objeto de acciones concertadas: *Platanista gangetica gangetica*, *Pelecanus crispus*, *Anser cygnoides*, *Marmaronetta angustirostris*; y

*Observando asimismo* las recomendaciones de las reuniones 14ª y 15ª del Consejo Científico sobre si se las incluye en el Apéndice I y en el Apéndice II, respectivamente, *Tursiops truncatus ponticus*, *Acinonyx jubatus* por un lado y *Lycaon pictus* por el otro, sean también objeto de acciones concertadas y en cooperación, según corresponda;

*La Conferencia de las Partes de la  
Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres*

1. *Resuelve* que las acciones concertadas y en cooperación se lleven a cabo para las especies indicadas en esta Resolución, con el fin de mejorar su situación de conservación, según corresponda, durante el trienio 2009-2011 y que la Conferencia de las Partes examine los resultados en su reunión siguiente;
2. *Instruye* al Consejo Científico que prepare, para cada reunión de la Conferencia de las Partes, una lista de las especies del Apéndice II, o de las poblaciones de dichas especies para las cuales no se prevé la concertación de un acuerdo durante el trienio venidero, pero que requieren atención, no obstante, dentro del periodo del informe;
3. *Ordena* a la Secretaría que ayude al Consejo Científico a establecer este proceso de examen, cerciorándose de que se disponga de una actualización periódica de la situación, suministrada por el idóneo Consejero punto focal;
4. *Confirma* la recomendación del Consejo Científico, en su decimoquinta reunión, de que las acciones concertadas para las especies mencionadas en la Resolución 8.29 continúen por otro trienio (2009-2011), y que las acciones concertadas se inicien efectivamente para aquellas especies mencionadas en el preámbulo. La lista completa de las especies para las cuales las acciones concertadas deben o bien iniciarse o continuarse, según corresponda, es la que figura en el primer cuadro adjunto a esta Resolución; y finalmente; y
5. *Aprueba* la lista de especies objeto de las acciones en cooperación para el trienio 2009-2011, tal como figura en el segundo cuadro adjunto a esta Resolución.

## ESPECIES DESIGNADAS PARA ACCIONES CONCERTADAS DURANTE EL TRIENIO 2009-2011

Año de aprobación	Resolución	Nombre científico	Nombre común
1991	3.2	<i>Addax nasomaculatus</i>	Adax
	3.2	<i>Gazella dorcas</i>	Gacela Dorcas
	3.2	<i>Gazella leptoceros</i>	Gacela de astas delgadas
	3.2	<i>Chlamydotis undulata</i>	Avutarda Hubara
	3.2	<i>Numenius tenuirostris</i>	Zarapito de pico fino
1994	3.2	-----	Tortugas marinas
	4.2	<i>Chloephaga rubidiceps</i>	Cauquén colorado
	4.2	<i>Oxyura leucocephala</i>	Malvasía Cabeciblanca
	4.2	<i>Grus leucogeranus</i>	Grulla Siberiana
	4.2	<i>Otis tarda</i>	Avutarda
	4.2	<i>Gazella dama</i>	Gacela Dama
	4.2	<i>Oryx dammah</i>	Orix de Cimitarra
	4.2	<i>Monachus monachus</i>	Foca monje del Mediterráneo
1997	5.1	<i>Falco naumanni</i>	Cernícalo Primilla
	5.1	<i>Phoenicopterus andinus</i>	Flamenco andino
	5.1	<i>Phoenicopterus jamesi</i>	Flamenco de James
	5.1	<i>Anser erythropus</i>	Ánsar careto grande
	5.1	<i>Pontoporia blainvillei</i>	Delfín de La Plata, Franciscana
1999	5.1	<i>Hippocamelus bisulcus</i>	Huemul
	6.1	<i>Sarothrura ayresi</i>	Polluela de Boehm
	6.1	<i>Hirundo atrocaerulea</i>	Golondrina azul
	6.1	<i>Acrocephalus paludicola</i>	Carricerín cejudo
	6.1	<i>Lontra felina</i>	Chungungo meridional
	6.1	<i>Lontra provocax</i>	Huillín
	6.1	<i>Spheniscus humboldti</i>	Pingüino de Humboldt
	6.1	<i>Aythya nyroca</i>	Porrón pardo
2002	7.1	<i>Uncia uncia</i>	Leopardo de las nieves
	7.1	<i>Balaenoptera physalus</i>	Rorcual común
	7.1	<i>Balaenoptera borealis</i>	Rorcual norteño
	7.1	<i>Physeter macrocephalus</i>	Ballena esperma
	7.1	<i>Eubalaena australis</i>	Ballena Franca
	7.1	<i>Balaenoptera musculus</i>	Ballena azul
	7.1	<i>Megaptera novaeangliae</i>	Yubarta
	7.1	<i>Platalea minor</i>	Espatula carinegra
	7.1	<i>Eurynorhynchus pygmeus</i>	Correlimos espátula
	7.1	<i>Sterna bernsteini</i>	Charrán chino
	2005	8.29	<i>Camelus bactrianus</i>
8.29		<i>Bos grunniens</i>	Yak silvestre
8.29		<i>Cervus elaphus bactrianus</i>	Ciervo de Bukhara
8.29		<i>Gorilla gorilla</i>	Gorila
8.29		<i>Puffinus mauretanicus</i>	Pardela Balear
8.29		<i>Calidris canutus rufa</i>	Playero rojizo
2008	9.1	<i>Acinonyx jubatus</i>	Chita
	9.1	<i>Platanista gangetica gangetica</i>	Delfín del Ganges
	9.1	<i>Tursiops truncatus ponticus</i>	Delfín mular
	9.1	<i>Pelecanus crispus</i>	Pelícano ceñudo
	9.1	<i>Anser cygnoides</i>	Ánsar ciscal
	9.1	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Cerceta pardilla

ESPECIES DESIGNADAS PARA ACCIONES EN COOPERACIÓN  
DURANTE EL TRIENIO 2009-2011

Nombre científico
<i>Miniopterus schreibersii</i>
<i>Otomops martiensseni</i>
<i>Eidolon helvum</i>
<i>Lagenorhynchus australis</i>
<i>Lagenorhynchus obscurus</i>
<i>Phocoena spinipinnis</i>
<i>Phocoena dioptrica</i>
<i>Cephalorhynchus commersonii</i>
<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
<i>Neophocaena phocaenoides</i>
<i>Sousa chinensis</i>
<i>Tursiops aduncus</i>
<i>Stenella attenuata</i>
<i>Stenella longirostris</i>
<i>Lagenodelphis hosei</i>
<i>Orcaella brevirostris</i>
<i>Loxodonta africana</i> (Poblaciones de África Central)
<i>Equus hemionus</i> (s.l.)
<i>Gazella subgutturosa</i>
<i>Procapra gutturosa</i>
<i>Crex crex</i>
<i>Coturnix coturnix coturnix</i>
<i>Cygnus melanocorypha</i>
<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
<i>Acipenser medirostris</i>
<i>Acipenser mikadoi</i>
<i>Acipenser naccarii</i>
<i>Acipenser nudiventris</i>
<i>Acipenser persicus</i>
<i>Acipenser ruthenus</i>
<i>Acipenser schrenckii</i>
<i>Acipenser sinensis</i>
<i>Acipenser stellatus</i>
<i>Acipenser sturio</i>
<i>Huso dauricus</i>
<i>Huso huso</i>
<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
<i>Psephurus gladius</i>
<i>Lycaon pictus</i>